

# Amérique Centrale et Caraïbes

Les pays d'Amérique Centrale et des Caraïbes\*1 partagent de nombreux traits communs, notamment au niveau de la langue et de la culture. Il n'en reste pas moins que les besoins de la région varient en fonction de la taille et de la situation socioéconomique de chaque pays.

Tout en prenant en considération le contexte unique de chaque pays ainsi que les initiatives d'intégration régionale et de coopération intra-régionale dans son approche

des problèmes de développement, la JICA soutient le développement stable de la région en accordant la priorité aux trois domaines suivants : 1) développer les infrastructures pour une croissance économique durable ; 2) résoudre les problèmes de portée mondiale (mesure de lutte contre le changement climatique, protection et valorisation de l'environnement, prévention des catastrophes) ; et 3) réduire la pauvreté en s'appuyant sur le concept de « sécurité humaine ».

Principales stratégies d'aide

Soutenir un développement stable en s'attaquant aux problèmes communs à la région

La crise de l'Amérique Centrale (terme collectif désignant la série de guerres civiles qui ont touché de nombreux pays d'Amérique Centrale), qui s'est poursuivie pendant plus de 10 ans à partir de la fin des années 1970, a eu un fort impact sur le développement socioéconomique de la région. Dans les années 1990, au moment où les conflits se sont apaisés et où le processus de paix a progressé, les pays d'Amérique Centrale ont adopté un régime démocratique et la plupart d'entre eux enregistrent aujourd'hui une croissance économique stable.

Les Caraïbes connaissent aussi, dans une certaine mesure, la croissance économique, principalement grâce au secteur du tourisme et aux envois de fonds des migrants résidant aux États-Unis. Cependant, l'Amérique Centrale et les Caraïbes doivent encore faire face à de nombreux défis, la région est régulièrement touchée par des catastrophes naturelles telles que les ouragans et ses structures économiques sont vulnérables du fait de leur dépendance

à l'égard de l'exportation des produits de base et de l'envoi de fonds de l'étranger. Afin de surmonter ces problèmes communs, les organisations régionales comme le Système d'intégration de l'Amérique Centrale (SICA) et la Communauté caribéenne (CARICOM) travaillent activement pour promouvoir l'intégration régionale et la coopération intra-régionale.

Compte tenu des similarités linguistiques et culturelles, de l'intégration régionale et des cadres de coopération intrarégionale, la JICA déploie son aide sur une échelle régionale (coopération régionale) pour s'attaquer aux problèmes de développement qui affectent chaque pays. La JICA travaille en partenariat avec des organisations internationales comme la Banque interaméricaine de développement (BID) et d'autres bailleurs de fonds.

Pour célébrer 70 ans de relations diplomatiques entre le Japon et cinq pays d'Amérique Centrale, 2005 a été déclarée « Année Japon-

## Programmes de la JICA en Amérique Centrale et aux Caraïbes (Exercice 2010)



## Promouvoir une coopération efficace en vue d'une intégration régionale et d'une coopération intra-régionale

Amérique Centrale » avec la tenue d'un sommet qui a abouti à la déclaration de Tokyo et à l'adoption d'un plan d'action\*2. À partir des lignes directrices établies par le plan d'action, la JICA apporte une aide pour l'établissement de la paix et de la démocratie, une meilleure coopération économique, le développement, la promotion du tourisme et la prévention des catastrophes.

Suite à l'accord conclu lors de la 2<sup>e</sup> conférence de niveau ministériel Japon-CARICOM qui s'est tenue en septembre 2010, la JICA fournit aux pays membres de la CARICOM une aide pour lutter contre le changement climatique et environnemental, atténuer la crise économique et pour la reconstruction d'Haïti après le séisme, entre autres projets.

La JICA promeut la coopération triangulaire à travers des cadres comme le programme de partenariat Japon-Mexique (PPJM) pour soutenir les pays émergents, comme le Mexique, qui apportent leur aide aux pays de la région.

### Questions et actions prioritaires

#### ■ Développement des infrastructures pour une croissance économique durable

Historiquement, les longues guerres civiles qui ont sévi dans la région ont retardé le développement des infrastructures économiques de base et entravé la croissance économique. La JICA assure une coopération pour financer les projets de développement portant sur les routes et les ponts afin de rationaliser la logistique au niveau régional (notamment avec le projet ZONAPAZ d'amélioration des routes financé par des prêts d'APD et la construction et le remplacement de ponts le long des frontières financé par des dons). Par ailleurs, la JICA a octroyé des prêts d'APD au Salvador pour le projet de développement du port de La Unión, afin de faire du port une plateforme logistique, et pour le projet de développement de la centrale hydroélectrique de Pirris, au Costa Rica. La JICA fournit ainsi une aide globale, principalement par des apports financiers nécessaires à l'instauration d'une croissance économique durable dans la région.

La crise économique et financière commencée en 2008 ainsi que le déclin des investissements directs à l'étranger et des envois de fonds ont ralenti la croissance économique dans la région, qui entretient des liens économiques étroits avec les États-Unis. En réponse à cette situation, l'aide de la JICA intègre l'envoi d'experts en vue d'améliorer la productivité des petites et moyennes entreprises dans plusieurs pays et de stimuler les activités économiques de la région pour promouvoir l'industrie et réduire la dépendance vis-à-vis des autres pays.

En outre, les relations économiques du Japon avec le Mexique,

officialisées par la conclusion d'un accord de partenariat économique (APE) en 2005, s'intensifient. Dans la perspective de promouvoir les partenariats avec le secteur privé japonais, la JICA entreprend des projets de coopération technique, comme le projet de développement des ressources humaines dans la technologie de transformation du plastique ou le projet de développement des ressources humaines de l'industrie électronique dans les maquiladoras de Basse-Californie, deux projets qui soutiennent la formation de ressources humaines dans ces secteurs.

#### ■ Lutter contre les problèmes de portée mondiale

##### Mesures de lutte contre le changement climatique, protection et valorisation de l'environnement et prévention des catastrophes

La JICA aide les pays à lutter contre le changement climatique en soutenant les mesures d'atténuation, comme l'utilisation des énergies renouvelables et l'enseignement de la conservation de l'énergie, ainsi que les mesures d'adaptation telles que l'amélioration des capacités de prévention des catastrophes. En janvier 2011, la JICA a conclu un mémorandum avec la BID sur le changement climatique. Sur la base de ce mémorandum, la JICA déploiera une aide financière pour la promotion des énergies renouvelables et la conservation de l'énergie dans la région Amérique Centrale et Caraïbes [ ➔ voir l'étude de cas, page 20].

La JICA soutient également les mesures d'amélioration de l'environnement par l'octroi de prêts d'APD au Costa Rica et au Panama, où le traitement des déchets et la lutte contre la pollution de l'eau deviennent des enjeux prioritaires pour les zones urbaines à forte concentration de population et d'industries\*3. Dans les domaines du traitement et de la gestion totale des déchets, la JICA fournit une coopération technique à l'échelle régionale basée sur les connaissances et l'expérience du Japon pour soutenir les efforts de divers pays qui souhaitent promouvoir le concept des « 3R » (Réduire, Réutiliser, Recycler) et établir une société saine fondée sur un cycle rationnel des matériaux.

La fréquence des ouragans, des séismes et autres catastrophes naturelles dans la région impose avec force une consolidation des capacités de préparation aux catastrophes. Dans le cadre de son action pour améliorer les capacités de préparation aux catastrophes des gouvernements locaux et des résidents, et pour faciliter la coexistence avec de tels événements, la JICA veille à partager et à diffuser auprès des agences concernées en Amérique Centrale et aux Caraïbes l'expertise en matière de prévention des catastrophes au sein des communautés. La JICA s'attache également à contribuer à la reconstruction après le grand séisme qui a frappé Haïti en janvier 2010 [ ➔ voir l'étude de cas, page 65].

Le projet de développement de la centrale hydroélectrique de Pirris encourage une croissance économique durable au Costa Rica (projet de prêt d'APD achevé en septembre 2011).



\*1 Mexique, Guatemala, Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panama, République dominicaine, Antigua-et-Barbuda, Bahamas, Barbade, Belize, Dominique, Grenade, Guyana, Haïti, Jamaïque, Saint-Christophe-et-Niévès, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, Suriname, Trinité-et-Tobago et Cuba

\*2 Pour assurer le suivi de la déclaration de Tokyo et du plan d'action, le Japon et les pays d'Amérique Centrale se rencontrent chaque année lors du forum Japon-Amérique Centrale afin de poursuivre le dialogue et renforcer les relations.

\*3 Ces mesures comprennent le projet d'amélioration de l'environnement de la zone métropolitaine de San Jose, au Costa Rica, et le projet d'assainissement de la ville et de la baie de Panama, au Panama.

## Réduction de la pauvreté dans une perspective de sécurité humaine

Bien que l'Amérique Centrale et les Caraïbes soient parvenus à un certain degré de développement économique, de larges pans de la population vivent encore dans la pauvreté et n'ont pas accès à l'enseignement de base, aux services médicaux et de santé et à une eau potable salubre. Attentive aux principes de la sécurité humaine, la JICA déploie tous les efforts possibles pour garantir que les bénéficiaires de son aide parviennent aux plus vulnérables et soutient le développement des capacités des communautés locales et des individus dans les pays partenaires. Ce faisant, la JICA encourage activement et pleinement les efforts entrepris pour partager les expériences et les résultats des projets mis en œuvre précédemment dans divers pays de la région ainsi que les efforts individuels des pays pour lutter contre les problèmes communs.

Dans le domaine de l'éducation par exemple, l'expertise en matière de création de contenus pédagogiques pour les mathématiques et de formation des enseignants, acquise à travers le projet d'amélioration des méthodes d'enseignement des mathématiques au Honduras, est actuellement partagée et diffusée auprès de quatre pays voisins. Ces efforts ont notamment eu pour résultat l'intégration des contenus pédagogiques créés lors du projet dans les manuels officiels nationaux et l'amélioration des notes des élèves.

Dans le domaine médical et de la santé, la JICA déploie une aide pour lutter contre les maladies infectieuses comme la maladie de Chagas. La JICA joue également un rôle majeur dans le cadre de l'initiative pour le contrôle de la maladie de Chagas en Amérique Centrale, un engagement conjoint entre les pays de la région. Suite à cette aide, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a officiellement reconnu l'interruption des transmissions par la réduve au Guatemala, au Salvador, au Honduras, et au



Des experts japonais et leurs homologues discutent des contenus pédagogiques créés lors du projet d'amélioration des méthodes d'enseignement des mathématiques.

Nicaragua. La JICA soutient également le projet de renforcement de l'enseignement des soins infirmiers et de formation continue au Salvador, au Guatemala, au Honduras, au Nicaragua et en République dominicaine afin de former les professionnels de la santé qui jouent un rôle central dans l'amélioration des services de santé publique [ ➔ voir l'étude de cas ci-dessous].

Les pays d'Amérique Centrale et des Caraïbes partagent des caractéristiques linguistiques et culturelles communes, ce qui permet de stimuler l'efficacité et la rationalité de la coopération en partageant les expériences. De plus, en soutenant les initiatives et en formant des réseaux non seulement au niveau national, mais aussi régional, il est possible d'encourager les engagements régionaux pour s'attaquer aux problèmes de développement et accroître la durabilité des résultats obtenus. La JICA entend continuer de promouvoir une coopération à l'échelle régionale en Amérique Centrale et aux Caraïbes.

### Étude de cas

## Projet de renforcement de l'enseignement des soins infirmiers et de formation sur le terrain au Salvador, au Guatemala, au Honduras, au Nicaragua et en République dominicaine

### Lauréat du prix de la performance exceptionnelle lors de la conférence de haut niveau des Nations unies sur la coopération Sud-Sud

En novembre 2010, ce projet a été récompensé par le prix de la performance exceptionnelle lors de la conférence de haut niveau des Nations unies sur la coopération Sud-Sud, co-organisée par le Programme des Nations unies pour le développement (PNUD) et d'autres organisations. Le projet a été reconnu comme un exemple réussi de coopération Sud-Sud ayant permis à un pays d'utiliser son expérience et ses atouts pour venir en aide à d'autres pays en développement. La coordinatrice du projet, Consuelo Olano de Eilas, a présenté les résultats du projet lors d'une cérémonie spéciale à Genève, en Suisse.

#### Le « Proyecto Angeles » (le projet des anges)

Ce projet récompensé par les Nations unies et basé au Salvador est mis en œuvre au Guatemala,

au Honduras, au Nicaragua et en République dominicaine depuis 2007. C'est un programme pour l'enseignement des soins infirmiers à l'échelle nationale baptisé « Proyecto Angeles ».

La spécificité du projet réside dans le fait que les infirmiers locaux qui ont suivi des programmes d'aide de la JICA au Salvador travaillent aujourd'hui avec des experts japonais pour former des instructeurs en soins infirmiers dans les pays voisins. Les homologues ainsi formés transmettent à d'autres les connaissances acquises par le projet. Un système de vidéoconférence permet de connecter les participants qui s'engagent conjointement à améliorer l'enseignement des soins infirmiers et à promouvoir une coopération amicale entre les cinq pays.

Un cursus de base a été créé dans chaque pays et les participants ont élaboré un modèle pratique collaboratif

pour l'enseignement des soins infirmiers et la formation sur place. La chef de projet, Masako Ogawa, a établi un réseau d'infirmiers (« les anges ») qui permet au projet d'aller de l'avant. Elle espère pouvoir former une association du type « Infirmiers sans frontières » au niveau régional. Il semble bien que ce rêve pourrait se réaliser dans un avenir qui n'est pas si lointain.



Les membres du projet au Salvador reçoivent un compte rendu des progrès des quatre autres pays lors d'une vidéoconférence.



## Contribuer à la restauration des infrastructures et améliorer la vie de la population

Un gigantesque séisme a frappé Haïti le 12 janvier 2010. La catastrophe a tué plus de 316 000 personnes et en a blessé 310 000 autres. Elle a également provoqué des dégâts considérables dans la capitale, Port-au-Prince, en détruisant de nombreux bâtiments, notamment des hôpitaux et des écoles. La JICA a envoyé une équipe de secours en cas de catastrophe (équipe médicale) immédiatement après le séisme. Depuis, la JICA continue d'apporter son soutien, en aidant la population d'Haïti à réparer les infrastructures et à acquérir des compétences en matière de reconstruction et de développement par la formation.



Les stagiaires observent les bâtiments dans le quartier de Nagata Ward, à Kobe, dont la reconstruction, suite au séisme, a été un succès.

### Réalisation rapide d'une enquête et d'un projet immédiatement après le séisme

La communauté internationale a pris la juste mesure de la gravité des dégâts causés par le séisme en Haïti et de nombreux pays ont annoncé sans tarder leur intention d'apporter une aide. La JICA a participé à l'étude sur les besoins de reconstruction menée immédiatement après la catastrophe par le gouvernement haïtien avec les Nations unies, la Banque mondiale et la Banque interaméricaine de développement.

En se basant sur les résultats de cette étude et les plans de reconstruction du gouvernement haïtien, la JICA a lancé le projet de réhabilitation urgente et d'aide à la reconstruction en Haïti en mai 2010. Ce projet repose sur trois piliers : 1) rétablissement des conditions de vie dans les zones touchées par le séisme, notamment par la rénovation des infrastructures, comme les systèmes d'approvisionnement en eau ; 2) aide au gouvernement haïtien pour l'élaboration d'un plan national d'aménagement du territoire ; 3) confirmation et mise en œuvre d'études techniques liées aux besoins d'aide additionnels. La JICA a également ouvert un bureau sur le terrain pour améliorer la coordination avec le gouvernement haïtien et gérer les opérations liées aux projets.

Parallèlement à l'aide d'urgence pour la reconstruction, la JICA a commencé à former les ressources humaines nécessaires au futur développement d'Haïti, l'un des pays les plus pauvres d'Amérique Centrale et du Sud. Depuis octobre 2010, la JICA assure une formation technique sur les systèmes de production agricole

en zone de montagne destiné à valoriser les compétences des techniciens agricoles haïtiens et à stimuler la production alimentaire du pays. Ce projet est réalisé en coopération avec la République dominicaine, voisine d'Haïti sur l'île d'Hispaniola.

### Modèle de participation des résidents pour la reconstruction et la prévention des catastrophes de Hyogo

En mars 2011, l'antenne de la JICA à Hyogo a accueilli un groupe d'Haïtiens pour une formation sur la reconstruction post-sismique.

Quatorze membres de l'administration publique haïtienne, centrale et locale, et d'ONG ont participé au programme de formation. Les participants se sont familiarisés avec les activités de reconstruction entreprises par les gouvernements locaux et les ONG après le grand séisme de Kobe. Après la formation, chaque participant a élaboré un plan d'action concret basé sur les connaissances acquises durant le programme de formation.

On compte parmi ces plans d'action le projet « Soins du cœur », proposé par l'un des stagiaires responsable d'un orphelinat. Un autre stagiaire employé par la Croix Rouge haïtienne a présenté un « projet de construction d'abris ». Le premier projet vise à fournir des soins et un suivi psychologiques pour les enfants devenus orphelins lors du séisme, et le second permettra de construire des centres de prévention des catastrophes pouvant être utilisés pour conduire des activités éducatives dans ce domaine. La JICA entend continuer de soutenir ces stagiaires dans la réalisation de leur projet.

#### Vu de la communauté locale

**Pierre Louis Germaine**  
Superviseur, Croix-Rouge haïtienne

Avant le programme, je voulais simplement oublier le séisme et la tristesse qu'il avait engendrée. En visitant les gouvernements locaux et ONG de Hyogo, j'ai perçu une très forte volonté de la part de tous ceux qui y travaillaient de surmonter la tragédie par la reconstruction et de se préparer aux prochaines catastrophes. J'ai appris l'existence du concept « mieux reconstruire » qui consiste à ne pas oublier la catastrophe, mais à en tirer des enseignements en essayant de reconstruire des bâtiments plus solides. La population haïtienne a tendance à se reposer sur le gouvernement. Je souhaite promouvoir la reconstruction et la prévention des catastrophes avec la population en utilisant les plans d'action que nous avons créés. J'espère parvenir à autonomiser les habitants et les aider à exprimer leur opinion. Je veux qu'il s'engage activement dans le processus de reconstruction.

#### Vu par notre responsable

**Hajime Tsuboi**  
Division Amérique Centrale et Caraïbes,  
département Amérique latine et Caraïbes

Même avant le séisme, la situation politique en Haïti était instable depuis de nombreuses années et le manque de gouvernance était devenu un problème majeur. Comme l'a montré la Commission intérimaire pour la reconstruction d'Haïti, fondée suite au séisme, la communauté internationale et le gouvernement haïtien doivent travailler ensemble sur une perspective de moyen et long terme. Le Japon, en tant que membre de la communauté internationale, poursuit son aide en faveur d'Haïti depuis la catastrophe. Mise à part la JICA, de nombreuses organisations, notamment les agences des Nations unies chargées des opérations de maintien de la paix, des ONG et d'autres organismes continuent d'aider Haïti. Le soutien du Japon envers Haïti est très fort. Il vient aussi bien des gouvernements locaux, comme celui de la préfecture de Hyogo, que d'individus ou de groupes. Nous allons continuer d'assurer une coopération et d'apporter une aide en utilisant nos atouts respectifs pour aider Haïti à se rétablir et à se reconstruire aussi rapidement que possible.



Un point d'eau public construit grâce au projet. Depuis octobre 2010, le taux d'infection du choléra a augmenté en Haïti, causant de nombreux décès. Les efforts d'approvisionnement en eau propre et salubre se poursuivent.